

## Empfehlungen für die Gestaltung einer Mindestlohnbescheinigung

ERKLÄRUNG	DECLARATION	- für ausländische Arbeitnehmer der EU-Staaten: Meldebesccheinigung und Pass / Passersatz oder Ausweiseratz	- for foreign employees of the EU 15 states: certificate of registration and passport / passport replacement or identity card replacement
Bestätigung über den Erhalt des Mindestentgelts nach dem Arbeitnehmer-Einstellungszeit.	Confirmation of the receipt of the minimum payment according to the Posting of Employees Act	Dass ich je tatsächlich geleisteter Arbeitsstunde für den Abrechnungszeitraum _____ mindestens EURO _____ brutto, d.h. vor Abzug von Steuern und Sozialabgaben, erhalten habe.	confirmation that I have received at least EURO _____ gross for each hour of work actually done for the settlement period _____, i.e. before deduction of taxes and social insurance payments.
Projekt: Auftraggeber: Arbeitgeber:	Project: Client: Employer:	Ich versichere ausdrücklich, dass mein Arbeitgeber neben den gesetzlichen Abzügen keine weiteren Abzüge vom meinem Entgelt vorgenommen hat und alle meine tatsächlich geleisteten Arbeitsstunden für den Abrechnungszeitraum abgerechnet hat. Ich habe für den oben angegebenen Abrechnungszeitraum keine offenen Entgeltforderungen gegenüber meinem Arbeitgeber.	I expressly assure that my employee has not made any deductions from my payment other than the statutory ones and that I have no open claims to payment against my employer. I have cleared all and any demands for payment against my employer for the period of settlement stated above.
Mein Arbeitgeber hat mich über das Arbeitnehmer-Einstellungszeit unterrichtet. Nach diesen Vorschriften haben Unternehmen (Auftraggeber), die ein anderes Unternehmen mit der Erlangung von Werk- oder Dienstleistungen beauftragen (Auftragnehmer), für die Verpflichtungen des Arbeitgebers (Auftragnehmers), und weiterer Nachunternehmer oder Verleiher auf die Zahlung des Mindestentgelts.	My employer has informed me about the Posting of Employees Act. According to these directives, companies (clients) commissioning another companies with the rendering of work or services (contractors) are liable for the employer's (contractor's) duties and those of further sub-contractors or other providers for the provision of the minimum payment.	Ich verpflichte mich ausdrücklich, den Auftraggeber unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, falls das mir zustehende Nettoentgelt (nach Abzug von Steuern und Sozialabgaben) nicht bis zum 15. des Folgemonats vollständig an mich ausbezahlt wird.	I expressly undertake to notify the client in writing without delay if the net payment (following deduction of taxes and social insurance payments) according to me is not completely disbursed to me by the 15 <sup>th</sup> of the following month.
Zur Abdeckung des Haftungsrisikos des Auftraggebers ist nachzuweisen, dass der Arbeitgeber seinen Verpflichtungen zur Zahlung des Mindestentgelts nachgekommen ist.	To cover the client's liability risk, proof must be given that the employer has complied with the obligations for the provision of the minimum payment.	Bei schuldhaftem Verstoß gegen diese Pflicht zur Inkrentsetzung über die Unterschreitung des Mindestentgelts mache ich mich dem Auftraggeber gegenüber schadenersatzpflichtig.	In the event of a culpable breach of this duty to notify any falling short of the minimum payment, I shall make myself liable to damages towards the client.
Vor diesem Hintergrund bestätige ich, Name, Vorname: Geburtsdatum: Anlagen in Kopie.	Against this background, I, Surname, first name Date of birth: Copies enclosed:	Ich bin damit einverstanden, dass diese Bescheinigung potentiellen Auftraggebern vorgelegt bzw. zur Verfügung gestellt wird. Datum: Unterschrift: ANLAGEN	I agree to this certificate being presented or provided to potential clients. Date: Signature: ENCLOSURES
- für ausländische Arbeitnehmer außerhalb der EU, der EWR und der Schweiz und Arbeitnehmer aus den neuen Beitrittsländern (daneb Kravten): Aufenthaltstitel gemäß § 4 Absatz 1 Aufenthaltsgesetz, Pass / Passersatz oder Ausweiseratz	- for foreign employees outside the EU and for employees from the newly acceded countries (accused from 01.05.2004): residence deed pursuant to § 4 sub-section 2 sentence 2 Residence Act, passport / passport replacement or identity card replacement		

## III. Haftungsübersicht der unterschiedlichen Tariftreue- und Vergabegesetze der Bundesländer

1. Allgemeine Darstellung der Einbeziehung der Tariftreue- und Vergabegesetze in den Vergabeprozess am Bsp. d. TVgG – NRW.
  - a) Das TVgG – NRW richtet sich an die ausschreibende Stelle, diese hat die Mustervertragsbedingungen zum Bestandteil der Ausschreibung zu machen.
  - b) Durch Abgabe eines Angebotes verpflichtet sich der Bieter vertraglich, die besonderen Vertragsbedingungen z. B. vergaberechtlicher Mindestlohn, Frauenförderung und soziale Kriterien einzuhalten.
  - c) Während der Durchführung des Liefer-, Dienstleistungs- oder Werkvertrages hat der Auftraggeber oder eine gesonderte Behörde das volle Kontrollrecht, ob die vertraglichen Vereinbarungen zum TVgG – NRW vom Bieter/Auftragnehmer, dessen Nachunternehmer oder Verleiher eingehalten werden.
  - d) Sofern im Bereich der Kontrolle durch den AG / Behörde ein Verstoß gegen die vertraglichen Vereinbarungen festgestellt wird, ergeben sich die nachfolgenden Sanktionsmöglichkeiten der öffentlichen Hand: